



LISTY Z AURA – PONTU

JARO 2024

Kontakty

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ:

Žádosti o práva, smluvní agenda

Petra Marková – tel.: 731 184 896, petra.markova@aurapont.cz

Texty a agentáž

Michal Kotrouš – tel.: 603 265 067, michal.kotrous@aurapont.cz

Zahraniční práva

Anna Pýchová – tel.: 739 652 531, anna.pychova@aurapont.cz

FINANČNÍ ODDĚLENÍ:

Markéta Kotrbová – tel.: 731 555 949, marketa.kotrbova@aurapont.cz

Hana Ondřichová – tel.: 731 520 528, hana.ondrichova@aurapont.cz

PRODUKČNÍ ODDĚLENÍ:

Jiří Havel – tel.: 603 466 399, jiri.havel@aurapont.cz

SPECIÁLNÍ PROJEKTY:

Marcel Kral: marcel.kral@aurapont.cz

SEKRETARIÁT:

info@aurapont.cz

Najdete nás na adrese:

Veslařský ostrov 62

147 00 Praha 4 - Podolí

tel. ústředna: 251 554 938

e-mail: info@aurapont.cz

<https://www.aurapont.cz>

Petr Zelenka

FIFTY

4 m, 6 ž

hořká komedie o krizi středního věku

Každý ví, jak dopadlo druhé kolo prezidentské volby v Čechách v lednu 2018. V téhle hře se dozvíte, jaký masakr napáchal výsledek voleb v životě Davida Prebingera, architekta na volné noze, neúspěšného organizátora švédských trojek, čerstvě rozvedeného neúnavného glosátora doby a smolaře s dobrým srdcem...

Světová premiéra proběhla v Dejvickém divadle v prosinci 2022 s Ivanem Trojanem v hlavní roli.

Arnošt Goldflam

HLAVNÍ PŘELÍČENÍ

3 m, 3 ž

dramatizace, na motivy románu Karla Poláčka

Dramatická prvotina A. Goldflama, napsaná v roce 1981 pro olomoucké studio Fórum je groteskním portrétem člověka, posedlého svéráznou představou o sociální spravedlnosti a rovnosti: Koláře Maršíka dovede hluboce zakořeněný pocit, že má právo na lepší život, až k vraždě a oloupení osamělé ženy – je za vraždu odsouzen a oběšen...

Karel Poláček prokázal ve svém románu důvěrnou znalost prostředí „malého“ člověka, nesčetných typů a figurek z periferie, přesně odpozorovává množství detailů z jejich života a jazyka, krok za krokem sleduje zrod zločinu podrobným stopováním jeho psychických a sociálních kořenů a přibližuje se spíše střízlivé sociologické studii či publicistice než umění. A. Goldflam tuto látku zhustil do groteskní a tragikomické dramatické aktovky.

Autor tuto dramatickou hříčku či aktovku v roce 2023 přepracoval a nabízí tak divadlům tento tragikomický až groteskní příběh v novém hávu.

Iva Procházková

CO JSME ZAPOMNĚLI aneb JAK PRACOVAT S NÁPOVĚDOU

2 m, 2 ž

hořká komedie, tragikomedie

Život dřívější socialistické divadelní hvězdy a nynější blogerky a dabérky, sedmdesátnice Jitky, která trpí čím dál víc výpadky paměti, což ji stěžuje nejen zaměstnání, se obrátí naruby, když se do stejného domu náhodou přistěhuje dřívější kolega, režisér, herec, milenec a pozdější emigrant a úspěšný podnikatel Mirek. Postupně se začne rozplétat jejich společný příběh, který začíná novou kapitolu i díky jejich dětem, které se spontánně sblíží - Jitčin svérázný, upřímný, lehce autistický syn a básník Kryštof a Mirkova alternativní, ve vztazích experimentující ekoložka Terežka alias Striga. Vzájemné vztahy i díky leckdy nepříjemné minulosti klopýtají, až se přes různá úskalí a kostlivce ve skříních z dřívějška naplánuje hereččin návrat, autorem historické hry a režisérem je právě Mirek. Co si ale při zkoušení hry počít s vratkou Jitčinou pamětí? Řešením by mohla být zpovědnice na scéně, v níž by Mirek jakožto zpovědník radil slova scénáře... Že vše dopadne jinak, je v rámci této hořké komedie více než jasné – avšak vzájemné sblížení všech čtyř postav je nevyhnutelné...

David Ondříček
KDE JE TA RYBA?
4 m, 3 ž
komedie se zpěvy

„Když děláš chyby, znamená to, že se o něco snažíš.“

Autorská komedie o životním bilancování muže ve středním věku, v níž dojde i na pěkné tematické písničky. Životní bilance je téma, které se dotýká nás všech, v různých dobách i podobách, je to šance zastavit se, podívat se s rozvahou na prožitý život, je to příležitost, která zůstala - bohužel nevyužita... Bilanční komedii se zpěvy napsal autor přímo pro soubor Dejvického divadla, kde byla hra uvedena v květnu 2023.

Norma Sail
BEZ PŘÍBĚHU SE NEVRACEJ
2 ž

Příběh Laury, ženy středního věku, která se stará o několik dětí, je úspěšná v práci, dobře vypadá, většinou má skvělou náladu a stále miluje svého manžela, který jezdí na mnohaměsíční pracovní stáži do zahraničí. Oporou je jí přítelkyně Sára, se kterou tráví všechnen volný čas, chodí spolu nakupovat, do kina, na vernisáže a především se předhánějí, která z nich zažila nebo slyšela lepší příběh. Jedna druhou navzájem inspirují a jejich vtipné rozhovory jsou dokonalou ukázkou toho, jak dokonale si padnou. Poměrně dlouho to vypadá, že se nám líčí aktivní život inteligentních čtyřicátnic. Pak ale padne zmínka o jakési psychické nemoci a těsně před koncem se zjistí, že přítelkyně Sára je už pět let mrtvá a Laura spolu se svými vychovává také její děti. Stále si nezvykla na Sářinu nepřítomnost, umocněnou nepřítomností milovaného manžela.

Finálový text anonymní soutěže o Cenu Alfréda Radoka 2005.

Petr Haken
KAUBOJKA
8 m, 6 ž (možnost zdvojení rolí)
komedie se zpěvy

Bláznivá komedie se zpěvy s větším množstvím vtipných rolí.

Lotr Čurymen vězní dívku Džejn v salonu, kde se scházejí padouši. Nečekaný příjezd dam padouchy potěší, příjezd kovboje Hafikalo Bima již méně - Bim totiž hledá svou sestru a lotra, Krvavého Bila, který zabil jeho rodiče. Situace se zamotává, padouši se mezi sebou okrádají a podvádějí jeden druhého, dokud nejsou usvědčeni a dopadeni. Vše samozřejmě dobře skončí - Hafikalo Bim najde svou sestru i lotra Krvavého Bila, kterým není nikdo jiný než Čurymen.

Nové překlady

Z angličtiny

Linda Carson, Jill Daum, Alison Kelly, Barbara Pollard, Robin Nichol, Deborah Williams (Kanada)

MÁMĚ ANI MUK (Mom's the World)

přeložila Veronika Mellešová

6 ž

komedie o těhotenství a mateřství

Komedie, která nechá diváky se od srdce zasmát a místy i trochu dojmout, se zabývá vším, čím si novopečená matka musí projít. Od těhotenství, přes zázrak zrození, až po chvíle pochybností a únavy. Šest ženských hlasů se prolíná v jednotlivých částech hry, které jsou vždy věnovány určitému tématu. Delší promluvy střídají výkřiky do tmy či drobná povzdychnutí, vše s notnou dávkou sebeironie. Postupně se tak skládají celistvější příběhy matek, které nadevše milují své děti, ale i tak občas zaslechnou volání divočiny, respektive ozvěny svých starých životů plných odhodlání i nezávislosti.

Hra nesentimentálně a bez zbytečných klišé nahlíží téma mateřství, nabízí řadu anekdotických mikropříběhů skládajících se do jednotného obrazu jako puzzle. Hra byla s velkým úspěchem inscenována už na třech kontinentech. Premiéra proběhla v lednu 1994 v rámci Women in View Festivalu ve Vancouveru.

Norm Foster (Kanada)

DORIS A IVY (Doris and Ivy in the Home)

přeložil Martin Fahrner

1 m, 2 ž

komedie

Ivy Schusterová je bývalá rakouská závodní lyžařka, která si kdysi dávno na mistrovství světa v lyžování utrhla tak velkou ostudu, že raději utekla ze země a schovává se celý život v Kanadě. V domově důchodců potkává bývalou bachařku Doris Mooneyovou a přes naprosto odlišný původ a životní dráhy si k sobě pozvolna nacházejí cestu. O Ivy se uchází bývalý děkan uměleckých oborů Arthur, kterému ale díky rakovině nezbyvá moc času. Ale Ivy ho odmítá, což přímočará Doris nechápe. Proč Ivy prostě nechytí příležitost za pačesy? Arthur se rozhodne, že se bude o Ivy ucházet tak dlouho, dokud ji nepřesvědčí. Což znamená v jeho případě porazit nemoc, což se rovná zázraku. Dočká se ho?

Velmi dobře napsaná konverzační komedie pro starší herce se třemi dobře napsanými a odlišnými postavami se zajímavými osudy. A navíc komedie, která dokáže vnést trochu optimismu i do prostředí, kde už ho málokdo čeká - a vlastně i o tom, že láska hory přenáší.

Norm Foster (Kanada)

MOJE HRDINKA (My Hero)

přeložil Martin Fahrner

2 m, 1 ž

konverzační komedie

Velmi povedená hra, kde se můžou „blýsknout“ dva starší herci. Corrine je právnička, která odešla předčasně do důchodu, když si uvědomila, že není v oboru dobrá. Práva kdysi vystudovala jen proto, aby nebyla jenom „přívěsek“ ke kariéře svého manžela, slavného kanadského hokejisty. Ten kdysi dávno

tragicky zemřel a Corrine teď žije v jednom domě se svým nedávno rozvedeným synem Jimem. Zesnulého manžela velmi milovala a musela se starat o syna, takže si dlouho nikoho nehledala. Ale konečně se na ni usměje štěstí a jde na rande se svým zahradníkem Randym. A vyjde to! Jenže Corrine je zamilovaná po hrozně dlouhé době, neví, jak se chovat, co říct, prostě jak na to. A jakmile má dojem, že jí randění jde, objeví se syn a všechno pokazí. Něco se tedy musí stát. A stane se toho dost. Snad to tedy Corrine a Randymu vyjde...

Svižná konverzační komedie se sympatickými postavami, kterým prostě musíte držet palce. Všechny tři role mají co hrát, protože autor je herec a většinou píše hry, v nichž se sám objeví v premiéře.

Tim Crouch (Velká Británie)

DUB (Oak Tree)

přeložila Zuzana Josková

2 m (nebo 1 m, 1 ž)

Hra, jejíž každá repríza bude jiná a neopakovatelná. Hypnotizéra bude hrát pokaždé tentýž herec, v roli Otce bude na každém představení jiný host, podle scénických poznámek se musí tato hra realizovat s jedním hostujícím hercem, který předem nesmí znát text hry, nezná ani její téma a už vůbec ji neměl možnost zkoušet s režisérem.

Děj simuluje hypnotizérské vystoupení. Postava Hypnotizér druhého herce představí divákům a uvádí svoji hypnózu do hry. Navádí postavu k odpovědím, zpočátku velmi jednoduchým, jako ano, nebo ne.

Postupně začíná druhého herce ponižovat a zesměšňovat, čímž autor zkoumá jeden ze základních principů herectví: ovládání hercovy mysli a také veřejné ztrapňování se. Během vystoupení se dozvídáme, že druhý herec, který je z řad publika vyzván k účasti na veřejné hypnóze, představuje postavu Otce. Ten přišel při automobilovém neštěstí o malou dceru, hypnotizér tedy nutí Otce k projevům bolesti ze ztráty dítěte, sám také na jevišti kolabuje, protože se dozná, že to byl on, kdo řídil automobil. Banální srdceryvný příběh tak slouží autorovi k rozehrání velké manipulace s postavami a poukazováním na hranice herecké improvizace.

Hra byla poprvé uvedena na edinburském festivalu v roce 2005, poté se produkce s úspěchem přesunovala do divadla SOHO a vyhrála zvláštní uznání v soutěži OBIE. V projektu doposud vystoupilo mnoho slavných herců. Česká premiéra proběhla na klubové scéně Městského divadla Zlín v prosinci 2023.

Alan Wilkins (Velká Británie)

KARTÁGO MUSÍ BÝT ZNIČENO (Carthage Must Be Destroyed)

přeložil Zdeněk Bartoš

5 m

tragikomedie

Římský konzul Cato má potíže. Ekonomika upadá a doma se začínají projevovat nesouhlas a protesty. Aby Cato odvrátil od těchto problémů pozornost, sdělí lidu, že Kartágo je „hrozbou pro bezpečnost a mír římské říše“. Kartágo je navíc bohaté a má velké zásoby zbraní. Stačí rychlý útok - a Řím by mohl těžit z tohoto lupu... Pětice mužů, z nichž jeden je z Kartága, řeší tento konflikt.

Vtipná hra měla premiéru v Traverse Theatre Edinburgh na jaře 2007.

Nina Raine (Velká Británie)
KONSENT / SVOLENÍ (Consent)
přeložil Šimon Dominik
3 m, 4 ž
tragikomedie

Tragikomedie britské autorky o tom, že si nemůžeme být jistí ničím, zejména sami sebou ne. O tom, jak se běžně vzájemně nenápadně znásilňujeme, drobně se nutíme a z různých důvodů ohýbáme, děláme kompromisy, a možná si to vůbec neuvědomujeme. A o tom, že pravda může mít víc verzí, a přitom nebýt lží. Dva kamarádi proti sobě stojí u soudu jako právní zástupci obhajoby a obžaloby. Nejasný případ znásilnění se jich osobně netýká a jako profesionálů by se jich ani dotýkat neměl. Klíčovou svědkyní je žena, jejíž život a svět je přece na hony vzdálený tomu jejich. Je ale úplně vyloučené, že by se jim něco podobného mohlo stát? Když si svléknou talár a přijdou domů, nemají co skrývat...?

Česká premiéra proběhla v pražském Činoherním klubu v březnu 2023.

Claire Luckham (Velká Británie)
VENUŠIN CHOMOUT (Trafford Tanzi)
přeložil Jiří Josek
3 m, 3 ž
tragikomedie

Hra se odehrává v ringu na wrestling a vypráví příběh titulní postavy, Tanzi. Rodiče ji nutili chovat se jako tradiční žena a hospodyňka, ona se však stereotypům vzepřela a lidé ji považují za divošku a rebelku. Vezme si profesionálního wrestlera Deana Rebelu a podporuje ho v jeho kariéře. Sama se postupně stává zápasnicí a šampiónkou v profesionálním wrestlingu. K zápasu vyzve i svého manžela – poražený zápasu musí poté vykonávat všechny domácí práce. Dean je poražen skokem a chvatem zvaným Venušin chomout...

V souvislosti s hlavním tématem je hra rozdělena na deset kol, každé z nich končí zazvoněním zvonce. Všichni protagonisté se nějak účastní zápasu ve wrestlingu (např. rozhodčí, rodiče Tanzi atd.), diváci fandí zápasníkům jako při skutečném zápase.

Hra byla uvedena v roce 1978 v Liverpoolu v Evereman Theatre pod názvem *Tuebrook Tanzi, The Venus Flytrap*, poté se dočkala velkého úspěchu v Londýně v roce 1980 pod novým názvem a bezpočet dalších uvedení.

Z němčiny

Tina Müller (Německo)
TLUSTOKOŽEC (Dickhäuter)
Přeložila Iva Michňová

3 herečky / herci
hra nejen pro děti

Úsměvná i dojemná pohádka pro děti i dospělé, která v leccěms připomene absurdní pohádky Miloše Macourka. Do třídy 2.B přibude nový žák. Ale nezapadá mezi ostatní: Lou neumí pořádně žvýkat žvýkačku, legíny mu vůbec nepadnou a zamotává se do švihadla. Protože Lou je nosorožec. A ať se snaží zapadnout mezi ostatní sebevíc, brzy si s ním už nikdo nechce hrát, žáci se mu posmívají, škádlí ho a dělají mu naschvály. Nosorožec ve škole, to přece není normální, myslí si děti i jejich rodiče. Není nakonec nosorožec nebezpečný? Nebylo by lepší umístit ho do zoo? Ale děti přeci jen najdou způsob, jak spolu navzájem vycházet - protože se ukáže, že každý z nás je v něčem také trochu nosorožcem...

Poučná i vtipná pohádka byla uvedena v Theater Fallalpa v Curychu v lednu 2017.

Heiner Müller (Německo)
KVARTET (Quartett)
přeložila K. R. Jilská

1 m, 1 ž

Müllerova adaptace epistolárního románu Choderlose de Laclose *Nebezpečné známosti* (Les liaisons dangereuses, 1782) je jednou z nejčastěji uváděných autorových her. Román se soustředí na boj o moc mezi markýzou de Merteuil a jejím bývalým milencem Valmontem. Řekne mu, aby svedl její neteř, ale on má větší zájem o zneuctění jiné. Jedovatá konfrontace má svůj průběh. V průběhu hry se role mužů a žen mění: Merteuil se stává zkušeným svůdcem, Valmont panenskou neteří, kterou je třeba "zničit". Mezi těmito dvěma dvorními intrikány, kteří bojují proti svému pádu, se odehrává rituálně ničivý, nadčasový souboj pohlaví, který nezná vítěze.

Premiéra proběhla v dubnu 1982 v Schauspielhaus Bochum.

Martin Ohrt (Rakousko)
SARDINKOVÁ PRINCEZNA (Ölsardinenprinzessin)
přeložil Michal Kotrouš

2 m, 2 ž (nebo libovolní 4 herci)
hra pro děti od 6 let

Holčička Olivie už má plné zuby sardinek v oleji – má je na stole dokonce i k snídani. Její rodiče totiž vlastní továrnu na výrobu sardinek, kterou založil Oliviiin prapradědeček. A Olivie má továrnu převzít, až bude velká.

Jednou ráno Olivie znechuceně vyplivne kousky sardinek do záchodu. Z něj se překvapivě vynoří tučňák Carlo a děkuje jí, protože už několik dní nemůže najít nic k jídlu. Tak mezi oběma vznikne přátelství. Jenže rodiče nechtějí o domácím zvířátku ani slyšet, takže se nemohou dozvědět ani o Carlovi.

Olivie se spolu s Carlem tajně vydá záchodem na dobrodružnou cestu až do moře. Je šokována, když vidí, jak málo je zde ryb a kolik je zde plastového odpadu. A Carlo se málem chytí do velké rybářské sítě. Po návratu chce Olivie přesvědčit své rodiče, kteří o tajném výletu nic nevědí, aby přestali s rybařením. Když se před rodiči náhle objeví Carlo, jsou naštvaní - dojde k hádce, která dokonce vyústí v plechovkovou bitvu. Po diskuzi se situace uklidní a Olivie se musí s těžkým srdcem s Carlem rozloučit, protože tučňák do domu nepatří - a malá holčička do ledového oceánu také ne. Smířlivý konec se ale blíží – tatínek se

rozhodne, že už nebude balit sardinky do konzerv, že místo toho zkusí zeleninu - a že budou jezdit pravidelně na výlet za Carlem.

Rebekka Kricheldorf (Německo)
SLEČNA ANEŽKA (Fräulein Agnes)
přeložil Michal Kotrouš

4 m, 4 ž

komedie / tragikomedie / satira

Anežka provozuje blog „Slečna Anežka“, v němž s vášní recenzuje vše, co má v nejširším slova smyslu něco společného s uměním a životním stylem. A recenze v tomto případě znamenají, že bez zábran a bez milosti pojmenovává slabé stránky uměleckých děl a umělců samotných. Dalo by se též říci, že zkritizuje vše, co jí přijde pod prsty na klávesnici – protože Anežka je upřímná, za každých okolností a proti všem, radikálně a nekompromisně. A to jí pochopitelně přivodí určitou sociální izolaci, neboť v uměleckých a kulturních kruzích ji považují za misantropku.

Anežka (Agnes), kdysi úspěšná debutující spisovatelka, má plné zuby těchto nasycených intelektuálů, jejichž projekty pro uprchlíky financované kulturním fondem „*chtějí demaskovat buržoazní lež života imerzivním a radikálně znepokojivým způsobem*“. Avšak lidé kolem Anežky, víceméně umělci dvou generací, žijí právě v této životní lži. A Anežka ji na svém blogu neúnavně odhaluje. Protože „*pro umělce soukromí neexistuje*.“ Dokonce i mateřská láska k synu Orlandovi zavání korupcí jakožto „*extra vztah*“ a ani jí není dopřáno slitování. Kdo však Anežce zbude, když hlásá „pravdu“ osvobozenou od „*slizu městské komunity*“? Nakonec jen mladý Eliáš, dobrovolný bezdomovec, filozof, „*ženich pravdy*“, jehož neúnavná kritika zpochybňuje filozoficky všechny a všechno - a který kvůli své ekonomické situaci nechce opustit Anežčin gauč. Může ji tedy učinit šťastnou pouze odchod do venkovského ústraní, které Anežku vysvobodí od pokrytecké společnosti?

Hra měla premiéru v květnu 2017 v Göttingenu. Patřila k finalistům soutěže o nejlepší německojazyčnou inscenaci Mülheimer Theatertage 2018.

... a další

Miro Gavran (Chorvatsko)

NA KÁVIČCE V POLEDNE (Na kavici u podne)

přeložil František Karoch

1 m, 1 ž

komedie

Dominantní matka řídí život svého syna, jehož vychovala jako mírného, neprůrazného člověka, pomocí pravidelných společných sezení u kávy. Matka má ráda přehled o tom, co se v životě jejího syna děje, a udílí mu rady jen s tím nejlepším úmyslem. Syn je neprůbojný, spíše nejistý a zpravidla se řídí matčinými radami, aby se vyhnul konfliktům. Komedie vtipně zobrazuje běžné životní situace a každodenní problémy a byla poprvé uvedena v Gavranově divadle v Záhřebu v červnu 2021.

Jordi Casanovas (Španělsko)

SMEČKA (Jauría)

přeložil Petr Gojda

5 m, 1 ž

dokumentární drama

Bylo jí osmnáct, jim něco přes dvacet. Do té doby neměla zkušenost se skupinovým sexem. Skutečně máme uvěřit tomu, že s nimi šla dobrovolně?

Dokudrama představuje medializovaný španělský případ hromadné sexuální agrese na oslavách v Pamploně, jehož soudní proces a celospolečenská odezva vedli ve Španělsku k nové zákonné definici znásilnění. Katalánský dramatik Jordi Casanovas (1978) sestavil působivé drama výhradně z výpovědí poškozené a obžalovaných v soudním procesu, všechny účastníky přitom nechává při popisu oné noci hájit se samostatně před publikem. Po opakovaných soudních procesech skončili skuteční viníci na dlouhá léta ve vězení - jak ovšem v tomto dokudramatu rozhodnou sami diváci?

Nepřeložené texty

Anglicky psaná dramatika

Peter Quilter (Velká Británie)

CANTERVILLE GHOST (Strašidlo cantervillské)

4 m, 3 ž

rodinný muzikál / adaptace

Jak praví podtitul, jde o „kouzelnou muzikálovou komedii volně podle Oskara Wilda“ – pro minimální obsazení, s nenáročnými scénickými požadavky.

Manželé Otisovi spolu se svou dcerou Virginii přijíždějí na léto do Anglie, kde si v Canterville pronajali honosné sídlo. Ani země ani místní lidé (a strava, zvyky, počasí...) nepřijdou Američanům příliš lákavé, nejhorší je však směšné strašidlo, které je každodenně otravuje. Ani pro ducha sira Simona nejsou noví nájemníci žádným potěšením, navíc se ho odmítají děsit a roztahují se v domě podle svého. Naštěstí mají Virginii, jíž matka neustále připomíná, že je „trochu jiná“. Virginie se s duchem spřátelí a snad se do něj i trochu zamiluje, v každém případě je to ona „zlatá dívka“, která může zlomit duchovu kletbu. Postaví se přání svých rodičů odjet zpět do Států a své poslání – spolu se svými rodiči a pravou anglickou komornou – dovedou do zdárného konce. Duch je osvobozen, kletba zrušená, a ani protivní Otisovi vlastně nejsou tak hrozní.

Muzikálová komedie, která výrazně čerpá z rozdílů mezi Anglií a Spojenými státy a neustále je zesměšňuje, končí happyendem a celé její směřování je – navzdory rozporům v rámci rodiny či ve vztahu k obyvatelům domu – radostná, optimistická, zkrátka muzikálová.

Odehrává se ve 40. letech 20. století, autor předepisuje klavírní doprovod nebo komorní orchestr.

Máme k dispozici i notový záznam, seznam písní i autorské poznámky.

Annie Baker (USA)

INFINITE LIFE (Nekonečný život)

1 m, 5 ž

komedie / tragikomedie

Do bývalého motelu v severní Kalifornii přeměněného na svého druhu soukromou kliniku se přijíždějí léčit lidé, jimž medicína nedokáže pomoci od jejich obtíží. Metodou doktora Erkina je půst kombinovaný s pitím vody a alternativně jakési zelené šťávy. A také odpočinek na lehátkách s výhledem na dvůr pekárny.

Na tuto kúru právě dorazila sedmačtyřicetiletá Sofi. Žena trpí chronickou bolestí a, jak se postupně dozvíme, i mimořádnou sexuální vzrušivostí, což komplikuje její manželství a podrývá její sebehodnocení. Jediný mužský pacient, atraktivní Nelson připravující se na ozařování, se stává jejím důvěrníkem. Sofi se seznamuje i s dalšími staršími pacientkami: Elaine je laická odbornice na zdravý životní styl, Ginnie věčná lesba, která ale dokáže řečnit o původu životní energie. Yvette je veteránka v boji s všemožnými vážnými chorobami, jež umí brilantně pojmenovávat ve svých výstupech, hraničících se žánrem stand-upu.

K Sofinu sblížení s Nelsonem nakonec spíše shodou náhod nedojde. Sofiiny fantazie o sexu s ním jí umožní zbavit se svých bolestí alespoň v představách. Nejvíc nakonec pomůže Sofi nejstarší spolupacientka Eileen trpící stejným syndromem chronické bolesti a vyznavačka Křesťanské vědy. V jejím pohlázení a rozhovoru před odjezdem z léčebny nalezne Sofi alespoň dočasnou úlevu a Sofi jí to – poněkud bizarním způsobem – oplatí. Téma bolesti, sexu a hledání úlevy v lidském životě pojednává

autorka, nositelka Pulitzerovy ceny 2014 za hru *Biják (The Flick)*, s hlubokým porozuměním a lehkým humorem.

Světovou premiéru si hra odbyla na off-Broadwayi v září 2023 v Atlantic Theater Company v koprodukcii s londýnským National Theatre, které ji uvádělo následně s triumfálním úspěchem na přelomu roku.

Richard Bean (Velká Británie)

THE MENTALISTS (Mentalisti)

2 m

komorní komedie

V londýnském hotelovém pokoji, který si pronajali na jedinou noc, se sejde zvláštní pár. Ted je manažer u firmy zabývající se průmyslovým čištěním a také muž, jenž má pro tento svět poselství. Pod vlivem teorií amerického psychologa BF Skinnera chce utvořit komunitu tisíce lidí, jejímiž zásadami bude „čistota, dobré chování a spaní s vlastní ženou“. Za pomocníka si zvolil Morrieho, kadeřníka s bujnou fantazií a příležitostného kameramana, který se specializuje na soft porno. Ten má v pronajatém pokoji natočit Tedovo poselství pro jeho budoucí web, kterým osloví potenciální následovníky. Postupně si z uvěřitelných i zcela neuvěřitelných historek, které chrlí Morrie, i z Tedových utopických představ sestavíme obraz jejich letitého přátelství, jeho předností i nebezpečí. Ne náhodou hra končí zásahem policie.

Mimořádná příležitost pro dva charakterní herce středního věku s komickým potenciálem z pera známého britského dramatika měla premiéru v roce 2002 na jevišti londýnského National Theatre. Znovu na ni upozornila inscenace ve Wyndham's Theatre ve West Endu v září 2015 s oblíbeným stand-up komikem Stephenem Merchantem v roli Teda.

Derek Benfield (Velká Británie)

WILD GOOSE CHASE (Hon na divoké husy)

5 m, 5 ž

komedie / fraška

Ve starém anglickém zámku žije mírně pomatený lord Elrood s manželkou a dcerou. Vlivem mírného stihomamu tráví dny tím, že číhá na nepřítele. A když se nepřítel ukáže, střílí po něm. Většinou to odnese pošťák. Naštěstí se do jejich příbuzné Jenny zamiloval místní policista a až doposud všechny přestupky vyžehlil. Pak se ale na zámku objeví fotograf Chester, jehož pronásledují dva lupiči, kteří den před tím v městečku vykradli klenotnictví. Vycházeli ven v okamžiku, kdy Chester někoho na ulici fotil. Vzápětí dorazí i pronásledovatelé pasoucí po kompromitující fotografii. Nastává honička, zmatek a hodně se střílí. Chester se v jednom okamžiku ze zoufalství převleče za ženu (což je u diváků vždycky kvitováno s povděkem). Ale nakonec všechno dobře skončí a policista z malého města si splní sen a konečně někoho zatkne...

Ztřeštěná komedie, v níž bychom si mohli představit např. Louise Funese. Svižná detektivní komedie pro početnější soubor s příležitostí pro všechny věkové kategorie s místy až hororovou atmosférou.

Chystáme český překlad.

Rick Chafe (Kanada)

MARRIAGE: A DEMOLITION IN TWO ACTS (Manželství: Demolice ve dvou aktech)

2 m, 2 ž

vztahová komedie

Zábavná vztahová komedie o dvou generačně rozdílných párech – Waynovi (57 let) a Julii (55 let), Johnovi (24 let) a Maggie (24 let) – kteří se snaží najít rovnováhu mezi tím, jak být v páru osobitým jednotlivcem a jak dělat kompromisy na úkor své individuality.

Kuchyň v domě Julie a Wayne už dlouho čeká na rekonstrukci. Wayne se rozhodne vzít věci do vlastních rukou a Julii překvapit. Chce ale také co nejvíce ušetřit. Najme proto mladý pár Johna a Maggie, jejichž nedostatek zkušeností je kompenzován nízkou cenou za práci. Julie je Waynovou projevenou iniciativou vskutku příjemně překvapena a ráda by mu vyšla vstříc, co se výše výdajů týče, Wayneova představa o rozpočtu je ale nereálná a Julie se navíc nechá vidinou moderní, luxusní kuchyně pohltnout. Wayne bojuje proti překračování stanoveného rozpočtu po svém a snaží se šetřit, kde se dá.

Pro Johna a Maggie má být rekonstrukce kuchyně rychlý způsob, jak získat peníze na pozemek, který John koupil v naději na společnou budoucnost s Maggie. Maggie ale postoupila do užšího výběru v soutěži o let na Mars za účelem jeho kolonizace a svého snu odletět do vesmíru se nechce vzdát, byť šance, že se skutečně stane členkou posádky v raketě na Mars, je mizivá. John je ale se svou vyhlídkou na budoucnost podobně neústupný. Kartami zamíchá taky neočekávané Maggiino těhotenství.

Postupem času se jeví, že rekonstrukce kuchyně má potenciál oba vztahy dovést k rozpadu.

Hra je dynymická, dialogy rychlé, břitké, vtipné, postavy vycházejí z dobře známých stereotypů. Rick Chafe je současný kanadský dramatik a scénárista s více než třicetiletou zkušeností s psaním pro divadlo, za jednu ze svých dalších her *The Secret Mask* byl nominován na cenu Governor General's Award. Tato vztahová komedie byla poprvé uvedena v divadle Prairie Theatre Exchange ve Winnipegu v březnu 2016.

Martin Crimp (Velká Británie)

NOT ONE OF THESE PEOPLE (Nejsem jedním z nich)

variabilní obsazení

Britský dramatik se v tomto textu odklonil od tradičního zápletkového schématu s postavami a dějovou linií – text se skládá z 299 replik 299 postav. Postavy promlouvají o každodenních myšlenkách a situacích, do kterých se dostávají, o pocitech, o obavách a starostech, vyprávějí příběhy a sdělují své názory na současné dění ve světě a společnosti. Text se zaměřuje na problematiku genderových a rasových otázek, na mezilidské propojení a shody okolností, které dávají do pohybu naše životy.

Další díla Martina Crimpa zahrnují například jeho nejznámější hra *Attempts on Her Life* nebo *The Treatment* (česky *Story*), za kterou obdržel v roce 1993 Cenu Johna Whittinga. Crimp se rovněž věnuje překladům do angličtiny (Koltès, Molière, Ionesco), v roce 2020 byl oceněn Cenou Laurence Oliviera za adaptaci dramatu *Cyrano z Bergeracu*. Dlouhodobě spolupracuje s divadlem Royal Court v Londýně.

David Hare (Velká Británie)

STRAIGHT LINE CRAZY (Posedlý přímkami)

7 m, 6 ž

biografické, historické drama

Hlavní postavou je urbanista a vizionář Robert Moses, který od 20. let do 50. let 20. století významně ovlivnil vzhled města New Yorku a jeho okolí. Na začátku kariéry se věnoval výstavbě parků a míst pro rekreaci, později se začal zasazovat o výstavbu dálnic, které měli spojit bod A a B co nejefektivněji, nejlépe rovnou čarou. Nicméně design jeho návrhů se otočil proti němu, když se znevýhodněné skupiny obyvatel začaly ozývat, neboť jeho návrhy podporovaly další znevýhodňování těchto skupin obyvatelstva – například jeho rekreační centra nebyla dostupná hromadnou dopravou, kterou se však přemisťovala spodní a nižší střední třída obyvatel, která nevlastnila automobily, nebo se snažil prosadit návrhy staveb dálnic, které protínaly a ničily čtvrtě, v nichž tito lidé žili a kteří následkem toho byli nuceni se vystěhovat. Moses je však po celou dobu přesvědčen o tom, že koná dobro a že lidé nevědí, co chtějí, dokud to nemají.

Jde o příběh člověka, jehož ambice se neohlížejí na ostatní lidi, ani na nejbližší spolupracovníky, kteří mu zasvětili celý život. Robert Moses díky svému charismatu a schopnosti vyjednávat a manipulovat s lidmi dosáhl velkých cílů, avšak zůstal zakonzervovaný ve své době, nedokázal se přizpůsobit novým požadavkům, jeho ego ho přerostlo a jen těžko snášel ztrátu vlivu.

Hra je charakteristická odkazy k reálným lidem, událostem, datům a místům, ačkoliv se v ní objevují také postavy smyšlené. Vyznačuje se také velkými časovými skoky, z nichž vyplývají charakterové proměny postav, jež v průběhu hry stárnou.

Autor je nejen dramatik, nýbrž i filmový scénárista či divadelní a filmový režisér. Za svou práci získal například cenu BAFTA, a byl několikrát nominován na ceny Tony, Golden Globe i Academy Award. Hra byla poprvé uvedena v Bridge Theatre v březnu v roce 2022, hlavní roli ztvárnil Ralph Fiennes.

Na českém překladu se již pracuje.

Patricia Cornelius (Austrálie)

DO NOT GO GENTLE... (Pokojně neodcházej...)

4 m, 3 ž

drama

„Pokojně neodcházej v onen dobrý sen, stáří má plát a běsnit u konce svých cest; teď braň se zoufale, že umírá tvůj den.“

Výprava Roberta Scotta usiluje o dobytí jižního pólu. V cestě na kraj světa před nimi stojí polární pustina a dobrodruzi musí bojovat o vlastní život. Vichřice v průběhu hry odhalí zamrzlou Antarktidu jako metaforu pro stárnutí a okraj života. Zimu, hlad a ledovou poušť jako Alzheimeru, demenci a nevyhnutelnost stárnutí. Pod zimními kabáty se skrývají staříci, kteří běsní u konce svých životních cest.

Hry této australské dramatičky často vyzývají k narušení konvenčních norem a zabývají se tématy jako chudoba, násilí, dávají hlas okrajovým skupinám společnosti. Mezi její nejznámější hry patří *Slut*, *The Call* a *Boy Overboard*.

Levi Holloway (USA)

GREY HOUSE (Šedý dům)

2 m, 6 ž

drama, horor

Henry a jeho manželka Max mají autonehodu. Potřebují pomoc, a tak zaklepu na dveře jediného domu, který se v okolí nachází. Uvnitř naleznou pět dětí - čtyři dívky, jednoho chlapce a jejich matku Raleigh. Henry má zlomený kotník a bude si muset odpočinout. Venku zuří obrovská vánice. Max zatím poznává obyvatele tohoto podivného domu. Vše je ale jinak, než by se mohlo zdát. Kdo jsou ty podivné děti a je Raleigh jejich skutečná matka? Co tam Henryho a Max přivedlo? Byla to nešťastná náhoda nebo osud? Hororové drama amerického dramatika, režiséra a herce zaznamenalo v roce 2019 velký úspěch v The Red Orchid Theater v Chicagu a díky tomu se brzy dostalo do Lyceum Theater na Broadwayi. Díky svému žánru a znepokojující atmosféře se stala jedinečným hororovým zážitkem pro broadwayského diváka.

Al Blyth (Velká Británie)

THE HAYSTACK (Kupka sena)

2 m, 4 ž

špionážní thriller s milostnou zápletkou

Děj se odehrává v současném Londýně. Osmadvacetiletý Neil a jeho stejně starý kolega Zef jsou géniové v prolamování kódů a hackování - tak se ve své práci pro Government Communications Headquarters (britská vládní zpravodajská a špionážní organizace) vypracovávají stále výš a výš. Zájmy instituce jsou bohužel, ale když dojde na sledování investigativní novinářky Cory a saudské emigrantky Amíry, věci se hodně zkomplikují. Cílem organizace je detekovat potenciální teroristy, cílem Amíry je získat občanství a skrýt se před bývalým manželem, Cora se snaží příběh své kamarádky sdělit v médiích. Obě ženy dostanou za úkol sledovat právě Neil a Zef. Jenže se stane něco, co se stát nemělo: Neil s do Cory zamiluje. Amíra umírá (je pravděpodobně zavražděna), jenže Neil nedokáže Coru přestat sledovat. Jen

díky tomu zjistí, že se Cora chystá spáchat sebevraždu. Zachrání jí a při následném setkání v baru využije všechno, co o ni ví, a sbalí ji - tenhle nepravděpodobný počítačový šílenec si kvůli tomu musí vytvořit úplně novou a dokonale falešnou identitu. Ideální vztah trvá jen tak dlouho, než na Neila uhoří jeho nadřazení, poruší totiž všechna pravidla. Neil se musí s Corou rozejít a jejich život se úplně rozpadá. Neil překročil hranici, za níž už není cesta zpět. Příběh končí tragicky: Cora zemře (spáchá sebevraždu, je ale těžké uvěřit, že to nebyla vražda), Neil je definitivně odstaven, a i jeho poslední pokus vyprávět pravdu skončí špatně. Hra se zabývá otázkami autenticity, pravdivosti, bojem s terorismem, „vyššími zájmy“ versus osobním životem.

Hra (autorův celovečerní debut) byla poprvé uvedena v lednu 2020 v Hampstead Theatre v Londýně.

Ben Brown (Velká Británie)

LARKIN WITH WOMAN (Philip Larkin a ženy)

1 m, 3 ž

komedie

Životopisná komedie zkoumá složitý život britského básníka Philipa Larkina a jeho vztahy k ženám, které ovlivnily jeho život. Děj se odehrává v anglickém Hullu a sleduje Larkinův vztah k matce Evě, ke dlouhodobé milence Monice i k přítelkyni Maeve. Hra humorně zobrazuje Larkinovy vnitřní konflikty ohledně lásky a jeho poetický talent.

Hra spojuje humor, dramaturgii a poezii a poskytuje pohled na složitou osobnost jednoho z nejuznávanějších básníků 20. století. Stala se velmi populární především na komorním jevišti Old Red Lion Theater v Londýně. V roce 2000 za ni autor získal ocenění TMA Award za nejlepší novou hru. Je rovněž autorem dalších her zkoumajících historické postavy a události z britských dějin (*Three Days in May, A Splinter of Ice / Ledový střep, The Promise...*).

Peter Roche (Velká Británie)

LAST TANGO (Poslední tango)

3 m, 3 ž

osvěžující komedie / fraška o dvou dějstvích

Hlavními postavami této bláznivé komedie jsou Barry a Penny. Barry je majitelem vinárny Bubbles v londýnském Battersea a Penny je jeho partnerkou. Barry řeší dvě dilemata a snaží se je vyřešit, jak nejlépe umí. Jeho bývalá taneční partnerka Jennifer ho neúnavně pronásleduje, což je základem vtipných situací a konfliktů s jeho přítelkyní Penny. Druhým problémem je, že jeden z jeho pravidelných zákazníků, Dupont, investoval do baru peníze, ale ukáže se, že je hlavou francouzského drogového kartelu. Přejde do baru a čeká na svou milenkou, ale ta nepřichází - tak se sblíží s Jennifer. Barry se tak musí vypořádat s Dupontovým příchodem a zároveň dělá vše pro to, aby zabránil Dupontově ženě, aby ho spatřila, protože i ta se zde nečekaně objeví. Barry se též snaží zabránit tomu, aby jeho partnerka viděla Duponta s Jennifer. Penny netuší, že se Jennifer skrývá i před ní...

Později Dupontova manželka Caroline zjistí, že agent MI6 Carter, který se snaží Duponta dopadnout, je ve skutečnosti její bývalý milenec, o němž si myslela, že je mrtvý z předchozí mise. A tak dynamický příběh plný nečekaných zvratů a vtipných situací je mimo jiné i o tom, jak se s tím vším snaží vyrovnat nebohý Barry...

Vtipná fraška bude uvedena v červnu 2024 v divadle v Cheltenhamu ve Velké Británii.

Dorothy Dittrich (Kanada)
THE PIANO TEACHER (Učitelka klavíru)

1 m, 2 ž
komorní drama

Klavíristka Erin se musí smířit se stárnutím a změnou dosavadního života, musí se vyrovnat i se svým horším hudebním projevem. V tomto životním procesu se setkává s nekonvenční učitelkou klavíru, která jí dává novou naději do budoucna. Elaine se během výuky dozví mnohé ze života Erin a naopak, přicházejí další životní změny, a to nejen pro žákyni, ale i pro učitelku – také Elaine se dozvídá, že musí čelit vlastnímu zármutku.

Příběh o lásce, ztrátě a novém životě a překonávání těžkých životních překážek, hra o přátelství a léčivé síle hudby se ptá, zda můžeme někoho učit to, co sami neznáme.

Miranda Rose Hall (USA)
A PLAY FOR THE LIVING IN A TIME OF EXTINCTION (Hra pro živé v době vyhynutí)

1 ž
monolog na ekologické téma

„Rozdíl mezi smrtí a vyhynutím je následující: smrt znamená přestat existovat. Vyhynout znamená vyhasnout. Smrt považuju za něco individuálního. Vyhynutí je kolektivní.“

Hra na ekologické téma: člověk a příroda, vyhynutí, smrt. Jednoduchý jazyk vychází z tradice story tellingu - je to snadno, přístupně podaný text. Výchozí situace je bytostně divadelní: dramaturgyně (mezi dvaceti a třiceti lety) čeká na to, až přijdou dvě herečky, které mají odehrát představení. Jenže nedorazí, protože matka jedné se octne v nemocnici, a ta druhá ji za ní veze. Noemi tedy na sebe bere roli toho, kdo „pobaví“ publikum, zrekapituluje, že měla být odehraná hra na klimatické téma a organicky přechází - ve druhé části - na dané téma. Osobní příběh později obohatí seznamy vyhynulých živočichů (jejichž vyjmenovávání má až hymnickou povahu), přičemž ale hra neztrácí kontakt s publikem. Ve třetí části se exponuje rozdíl mezi smrtí a vyhynutím - osud živočišných druhů se tak zásadně blíží osudu člověka (v době ekologické katastrofy) a hra tak divákovi klade pochopitelné otázky.

Hra měla premiéru v roce 2021. Vznikla na objednávku LubDub Theatre Co a dostala se do finále ceny Susan Smith Blackburn. Stala se součástí projektu STAGES (Sustainable Theatre Alliance for a Green Environmental Shift), což byl v době covidové pandemie divadelní experiment, jehož cílem je nově nahlédnout kulturní výměnu a koncept udržitelnosti. Jednou z uměleckých osobností, která za projektem stála, byla režisérka Katie Mitchell; ta hru později také režirovala. Inscenace se hrála v mnoha divadlech po celém světě, na jaře a v létě 2023 se uskutečnilo turné po Velké Británii v produkci divadla Headlong. Autorka je dramatička a scénáristka, která žije v New Yorku. Mezi její hry patří *Plot Points in Our Sexual Development* (finále Lambda Literary Award 2019 v kategorii Drama) či *The Kind Ones a Menstruation: A Period Piece*. Píše i pro televizi.

Penelope Skinner (Velká Británie)
ANGRY ALAN (Naštvaný Alan)

1 m
monolog o místě muže v dnešním světě

Hlavní hrdina se pokouší znovu objevit své místo ve světě s pomocí amerického Hnutí za práva mužů. Roger je rozvedený, svého dospívajícího syna vídá jen zřídka a od doby, kdy byl propuštěn z dobře placeného zaměstnání, se snaží najít svou novou cestu. Je frustrovaný a sám ze sebe zklamaný, dokud ho jednoho dne nepřivede internetový odkaz k Alanovi. Alan je internetový aktivista, kterého sice nespátříme, ale jehož ideologie toto provokativní dílo prosycuje. Alan totiž nejen prostřednictvím svého blogu Rogerovi vysvětluje, že za to, kam se jeho život ubírá, sám nemůže - že je utlačovaný, že se musí

podřizovat všudepřítomné vládě žen a že podpora Hnutí za práva mužů je pro něj příležitostí, jak se konečně zařadit do společnosti.

Text zobrazuje sociální média a jejich znepokojivou náladu - začíná na facebookovém profilu antifeministického trollingu a je proložen celou řadou videí z YouTube, což dokazuje, že toto „antisystémové“ podsvětí zdaleka není jen mýtus. Text je rozdělený do kapitol, které posouvají děj hlouběji do negativních a uráženeckých emocí. Postava Rogera je dokonalým průvodcem, je stejně tak zakomplexovaný a naštvaný, jakož i sympatický a vtipný. Roger nejenže vypráví svůj příběh, nýbrž přibližuje svou interpretaci i další postavy, jako by byly na jevišti s ním – třeba v závěrečné scéně, kdy předvádí přítele a jeho bývalou ženu v jejich neschopnosti se na něčem domluvit.

Autorka v této své satíře vyzývá diváky, aby přemýšleli, mluvili a jednali, zároveň odhaluje pokrytectví, které pohání podobná „hnutí“ či facebookové skupiny. Navíc nám představuje rozzlobené a rozhořčené lidi a ptá se, zda si za svou frustraci opravdu mohou zcela sami.

Seán O' Casey (Irsko)

THE SHADOW OF A GUNMAN (Stín střelce)

8 m, 3 ž

historické drama

Děj je situován do pokoje činžovního domu v Hilljoy Square v Dublinu. V době irské války o nezávislost sdílí mladý básník Donal Davoren pokoj s podomním prodejcem Seumasem Shieldsem. Jeho sousedé a ostatní postavy příběhu si myslí, že Davoren je střelec na útěku a člen Irské republikánské armády. Do Davorena se zamilovává krásná mladá nájemnice Minnie Powellová – republikánka, která ho obdivuje. V noci do města vpadnou jednotky Královské irské policie a prohledávají domy v okolí. Situace eskaluje, když Davoren, Seumas a Minnie objeví obsah tašky, kterou v pokoji nechal Seumasův přítel Maguire.

Hra je silně kritickým pohledem na válku a nacionalismus, zkoumá dopady konfliktu na každodenní život obyčejných lidí a klade otázky o identitě, iluzích a lidské touze po hrdinství.

Seán O'Casey, původním jménem John Casey byl irský spisovatel a dramatik, který je známý svými sociálně angažovanými dramaty zasazenými do chudinských čtvrtí Dublinu. *Shadow of a Gunman* tvoří společně s *Juno and the Paycock* a *The Plow and the Stars* jeho *Dublinskou trilogii*. Všechna tři dramata se odehrávají v době války a revoluce.

Německy psaná dramatika

Marius von Mayenburg (Německo)

ELLEN BABIČ (Ellen Babičová)

1 m, 2 ž

komorní psychodrama

Hry autora a režiséra Mariuse von Mayenburga se vyznačují psychologickou přesností dialogů, situační ironickou komikou a aktuálností i palčivostí konfliktů, které řeší.

Astrid je učitelka a žije s Klárou, svou mnohem mladší partnerkou. Jednoho dne se ohlásí na návštěvu její nadřízený Balderkamp - má jít o neformální setkání, možná u sklenky vína, ale Klára tomu příliš nevěří. Koneckonců stále učí na škole, kde se s Astrid seznámila, když byla ještě žačkou. A tak se onoho večera postupně ukazuje, že oddělování profesního a soukromého života a minulosti a přítomnosti je stále větší iluzí. A pak je tu ještě jakási Ellen Babič...

Psychologický thriller o křehké síti mezilidských závislostí, rozbitých jistot, zneužívání moci a dynamice, která funguje ve všech našich vztazích. Hra byla uvedena v berlínském divadle Berliner Ensemble v únoru 2024.

Připravujeme český překlad.

Nis-Momme Stockmann (Německo)

DAS PORTAL (Portál)

4 m, 4 ž (variabilní obsazení)

Satirická komedie na téma provoz divadla - o divadelnících a jejich intrikách, kritikách a divácích.

Parodie na divadelní provoz a na to, jak se o divadle mluví, jak divadelníci vidí sami sebe, jak komunikují s diváky a v neposlední řadě na všechno, co v současnosti o divadle reflektujeme.

Dlouholeté divadlo Helios je na pokraji svých sil. Generální ředitel Geldoff bojuje jako o život o prodloužení smlouvy. Budoucnost scény by mohl zajistit jen skvělý divadelní večer - a tak ředitel vsadí vše na jednu kartu a najme úspěšného a drahého mladého režiséra, aby si před divadelním portálem znovu získal přízeň místní kulturní veřejnosti. Jenže šéfdramaturg Eisenstern mezitím kuje vlastní plány - provoz divadla považuje za nevyhovující, a tak chystá převrat, aby dostal scénu pod své vedení. A tak se oba dva egocentrici přetahují o vedení a směřování divadla. To je ale pouze jedna z nesčetných menších i větších (a velmi velkých) vedlejších rolí v této jízlivé frašce. V hemžícím se světě divadla málokdo myslí na něco jiného než na sebe a všichni včetně hereček i herců jsou zapojeni do malicherných válek.

Hru uvedlo v režii Herberta Fritsche divadlo Staatstheater Stuttgart v lednu 2024.

Chystáme český překlad.

Sarah Calörscher (Švýcarsko)

HERZ AUS POLYESTER (Srdce z polyesteru)

variabilní obsazení

Odpovědí na nedostatek zdrojů na Zemi je Mars. „Protagonisté“ ho už dávno obsadili a každý, kdo se chce stát součástí jejich multiplanetární společnosti, musí projít kontrolou algoritmu. Pro tři pozemšťany je útek vzhůru poslední nadějí vzhledem k tomu, že lidstvo se už dávno začalo měnit v jeden velký plast. Pak se ale přidají další hlasy: skupina mikroplastových částic, sval naděje, pratrpaslík jedoucí na ohnivé kouli a rovněž sondy Voyager I a II; celý vesmír, který přehlušuje pocit bezmoci. Potřebujeme se zastavit, abychom se zhluboka nadechli a stiskli reset?

Poetická science fiction s několika opravdu dobrými písněmi, jemně proložená kritikou systému. Švýcarská autorka za tento text získala prestižní ocenění **Kleist-Förderpreis 2024**, poprvé byla hra uvedena v září 2024 v Deutsches Theater Berlin.

Rebekka Kricheldorf (Německo)

PRINZESSIN NICOLETTA (Princezna Nicoletta)

4 m, 3 ž

moderní pohádka / satirická černá komedie

Mladá princezna a starý král, princ hledající nevěstu a žárlivá teta – autorka vdechla nový život pohádkovým archetypálními postavám a zapletla je do strašidelné pohádky pro dospělé s nádechem humoru a ironie. Král Filip chce provdat svou dceru Nicolettu za korunního prince Oma ze sousedního mocného království a rehabilitovat tak svůj zkomírající dvůr. Jeho chlípá sestra a královna, vražedkyně Leonora v tom také vidí možnost, jak se dále seberozejít. Nicoletta se však zdráhá a okouzlena pečeným jablkem (!) se zamiluje do kuchaře Moritze. Ten však dává přednost kyprým venkovským dívkám. Anne, frustrované guvernante, která spiklenecky podněcuje palácovou vzpouru, se kuchaře také nepodaří získat. A princ Omo nedbá rad otce velkovézírky a odmítá si uvědomit, že tato svatba je především politickým aktem. Takové závažné prohřešky proti společenským pravidlům musí skončit špatně. A pokud nezemřeli, zabíjejí dodnes...

Satirická pohádka pro dospělé měla premiéru v březnu 2003 v divadle Stadttheater Giessen.

Připravujeme český překlad.

Peter Turrini (Rakousko)

DER BLAUE ENGEL (Modrý anděl)

10 m, 4 ž

dramatizace románu a filmu

Slavný německý film z roku 1930 v hlavní roli s Marlene Dietrichovou, který vznikl podle románu Heinricha Manna *Profesor Neřád* (Professor Unrat), se dočkal výrazné a dynamické dramatizace.

Děj pojednává o postarším středoškolském učiteli, který se zamiluje do varietní zpěvačky. Immanuel Rath je gymnaziálním profesorem v německém městečku, je to respektovaný, ale také pedantský a trochu popletený muž, který je svými žáky nazýván Neřád (v originále Unrat). Jednou objeví při vyučování u svého žáka fotografii se zpěvačkou Lolou Lolou, která hostuje na představeních ve vareté Modrý anděl. Podle Ratha jde o nemravnost a vydá se – z čistě pedagogických důvodů – do vareté, aby se tam porozhlédl. Lola Lola se zrovna převléká, když s ní chce profesor mluvit. Rath ke svému údivu nemůže z její lascivní, ale obyčejné krásy spustit oči. Koušek z jejího spodního prádla, který zmatený profesor najde doma v kapse svého kabátu, je pro něj důvodem, aby Lolou znovu navštívil. Sleduje jedno z jejích vystoupení, stráví u ní noc a tak propadne jejímu pochybnému šarmu, že se vzdá svého zaměstnání učitele, aby se s Lolou mohl oženit. Lolou ovšem zajímají především Raatovy peníze. Poté, co všechny úspory utratí, to jde s touto i tak zvláštní dvojicí z kopce. Rath očividně chřadne, nedokáže se ale rozejít se svou ženou. Když Lolou herecká společnost po letech znovu hostuje v jeho rodném městečku, je Rath donucen kouzelníkem Kiepertem a Lolou vystupovat v ponižujícím klaunském čísle. Přitom pozoruje, jak Lola flirtuje se silákem Mazeppou. Smyslů zbavený Rath se pokusí Lolou uškrtit, ostatní umělci ho zadrží a Mazeppa ho zavře do svěrací kazajky. Když je po čase z kazajky Rath vysvobozen, táhne ho to do školy, v níž dříve vyučoval, a ve své bývalé třídě na katedře umírá, zřejmě na infarkt.

Stefan Vögel (Rakousko)
DAS BRAUTKLEID (Svatební šaty)

2 m, 2 ž
svatební komedie

K první manželské hádce dojde hned o červencové svatební noci - důvodem jsou svatební šaty, v očích novomanžela je jejich sentimentální doživotní uchovávání naprostou zbytečností. Philipp pod vlivem alkoholu vystaví drahé šaty na internet k dalšímu prodeji, místo aby si užíval svatební noční radovánky. A co čert nechce, bohužel se mu přihodí hned několik smolných událostí. Vše jde rychle a druhý den ráno již mají šaty novou majitelku - Elke je koupila na internetu za pouhé jedno euro. Jenže nevěsta Juli chce šaty zpět za všechno na světě a střízlivý Philipp chce napravit své chyby. A tak se životy všech postav zkříží a pro svatební šaty je to začátek dobrodružné odysey.

Komedie byla uvedena v květnu 2021 v mnichovském divadle Komödie im Bayerischen Hof.

Hra se již překládá do češtiny.

Thomas Brasch (Německo/NDR)

LOVELY RITA (Úžasná Rita)

9 m, 3 ž (možnost zdvojení postav)
jednoaktovka, drama

Je konec druhé světové války. Rita je sedmnáctiletá osiřelá dívka, která má velké sny. Chce být filmovou herečkou. Místo toho žije s pěti dalšími ženami v železničním vagónu. Rita se ale nevzdává. Udělá vše, co je třeba, aby si splnila své sny. Spí s důstojníkem okupačního vojska, ale ve spontánním vzrušení ho zastřelí. Společně s dalšími ženami pohřbí tělo, ale vězení neunikne. I přesto se Rita nakonec stane filmovou hvězdou. Jak? Producenty nadchne natočením vlastnoručního potratu pletací jehlicí na veřejných toaletách.

Autor se narodil v posledním roce války ve Velké Británii německým emigrantům židovského původu a roku 1947 se s rodiči vrátil do stále okupovaného Německa. V NDR studoval žurnalistiku a dramaturgii, ale brzy se setkal s cenzurou kvůli kritice okupace Československa. *Lovely Rita* je posledním jeho dílem před emigrací do Západního Berlína roku 1975. O tři roky později byla krátká hra poprvé uvedena na jevišti Schillerova divadla v Berlíně. Hra zkoumá osud opuštěné ženy ve vybombardované zemi a za pomoci odkazů na největší díla německé literatury skládá filozofický příběh o ženě s velkými sny ve světě, kde vládou muži.

... a další jazyky

E.L. Karhu (Finsko)

ERIOPIIS – MEDEA'S SURVIVOR DAUGHTER TELLS ALL (Eriopis – Médeina přeživší dcera vypráví vše)

1 ž / variabilní obsazení

Miluji vraha. Ale vrah nemiluje mě.

Mýtus o Médeee fascinuje nejen divadlo po tisíciletí – básnivá dramatička E. L. Karhu (1982) přistupuje k mýtu z nového, překvapivého úhlu: z pohledu přeživší Eriopis, dcery nepřítomného otce Jasona a matky Medey, která ji zanedbávala. Poté, co její matka a bratři zmizí, musí Eriopis vše zvládat sama. Ale je vůbec schopná vyprávět svůj vlastní příběh, nebo to za ni řeknou ostatní? Média a televize žijí z tragédií svých vlastních příběhů, ale má Eriopis vůbec svůj vlastní hlas? Zneklidňující a hra plná vášně ukazuje věčné archetypy přežívající i v dnešním mediálním světě plném dalších podnětů. Je to poetické ponoření do mysli trpícího člověka.

Jsem sama na vzpomínání a sama na zapomínání. Jsem sama. Nikoho neznám. Jsem sama.

Působivá hra byla uvedena v Schauspiel Leipzig v roce 2020, díky inscenaci v divadle Q-Teatteri v Helsinkách v březnu 2022 byla vyhlášena nejlepší **finskou hrou roku 2022**.

Máme k dispozici i německý překlad.

Arne Lygre (Norsko)

I VÅRT STED (U nás)

3 ž (6 rolí)

Astrid pojí s Evou dlouholeté a blízké přátelství. Nedávno se seznámila také se Sárou a vzniklo nové, křehké přátelství. Čím mohou být jedna pro druhou? Mohou mít jedna pro druhou větší a důležitější místo v životě, než by se podle jejich společného času zdálo?

Hra o potřebě mít někoho ve svém životě, o tom, že jsme tady jeden pro druhého, o schopnosti rozpoznat sebe sama v druhém člověku a o tom, jak nás pohled druhého člověka vytváří. Je také o skrytém strachu z odmítnutí, ze samoty, z toho, že jsme nahraditelní. Jak vztahujeme své vlastní zkušenosti ke zkušenostem jiných lidí?

Hru uvedlo Nationaltheatret v norském Oslu v říjnu 2023.

JE Z ČEHO VYBÍRAT

- archiv starších Listů z Aura-Pontu najdete [zde](#)
- celou naši nabídku her najdete v našem rozsáhlém katalogu [zde](#) – můžete využít i pokročilé vyhledávání např. dle počtu postav, žánru, jazyka...
- připravili jsme pro vás i speciální tematické nabídky - [zde](#) (např. hry pro určitý počet postav, dramaturgie, hry pro amatérské spolky, muzikály...)